

Sinema e brezhoneg



**Bilan de la 13e tournée de films d'animation en breton
en Bretagne et à Paris**
Janvier-Juin 2015

Daoulagad Breizh

13 rue Michel Le Nobletz BP 206
29172 DOUARNENEZ Cedex
02 98 92 97 23
daoulagad.bzh@orange.fr
www.daoulagad-breizh.org

Les films

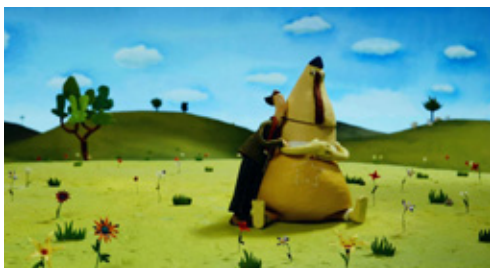
Pour cycles 1 & 2:

Beaj vat Dimitri !

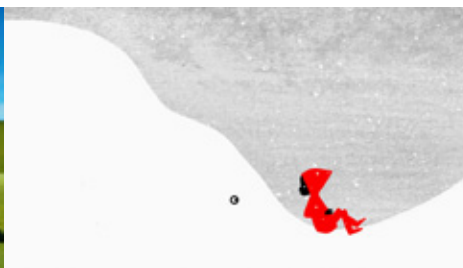
Films d'animation/ France - Russie/ 40 min

Une belle invitation au voyage et à la curiosité !

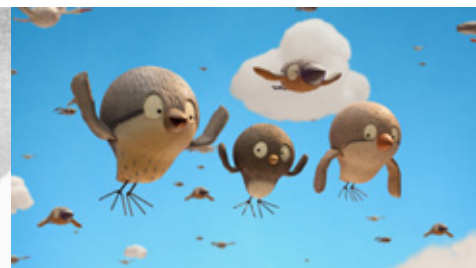
Ce programme évoque l'ailleurs au gré de délicates histoires où les animaux mènent entre autres la danse ! Laissez-vous emporter par ces fables aux univers attachants et fantasques...



Djinn ar voest ravioli / Claude Barras / 7mn35



Snejinka, fulenn erc'h / Natalia Chernysheva / 6mn



Dimitri e Ubuyu / Amandine Lecreux ha Fabien Drouet / 26mn

Les enfants et leurs enseignants ont pu, grâce à ce programme, voyager entre les plaines d'Afrique et un univers fantastique paisible. Tous ont apprécié la qualité de l'image, certains d'entre eux ont reconnu avoir eu quelques difficultés à comprendre les histoires.

Pour le cycle 3:

Ernest ha Célestine

Film d'animation/ France-Belgique-Luxembourg / 2012 / 1h19

Diffusion: StudioCanal

Scénario et dialogues : Daniel Pennac



Dans le monde conventionnel des ours, il est mal vu de se lier d'amitié avec une souris. Et pourtant, Ernest, gros ours marginal, clown et musicien, va accueillir chez lui la petite Célestine, une orpheline qui a fui le monde souterrain des rongeurs. Ces deux solitaires vont se soutenir et se reconforter, et bousculer ainsi l'ordre établi.

Ce film d'animation est inspiré des livres de Gabrielle Vincent. En imaginant le monde de **Ernest et Célestine** dans les années 80, elle offre aux enfants son double talent de dessinatrice et de conteuse. Ce film d'animation a connu un grand succès chez les enfants et les spectateurs, en français y a deux ans et en breton cette année. Ils ont été touchés par l'histoire qui parle de l'art, de l'amitié, de la différence, des codes de la société, du respect ...

L'organisation

Depuis septembre 2005 et la signature de la nouvelle convention avec Dizale, l'association Daoulagad Breizh assure la diffusion et la coordination des séances. Depuis dix ans, Daoulagad Breizh conçoit et fournit le matériel de communication (affiches pour les classes, cartes-souvenir distribuées à chaque enfant et le dossier pédagogique pour l'enseignant). Les copies (DCP et DVD) sont fournies par Dizale.

Le tarif d'entrée par enfant est unique et fixé à 2,50 €.

En fonction des secteurs, les séances sont organisées soit par des structures ou associations relais, soit directement par Daoulagad Breizh. Depuis ses débuts, le réseau de diffusion s'étoffe. Daoulagad Breizh et les associations partenaires s'efforcent chaque année de trouver de nouveaux lieux de projections agréables pour offrir une séance de qualité aux enfants.

Structures partenaires :

En Côtes-d'Armor : Ti ar Vro Treger Goueloù

En Finistère : Brezhoneg e Plouzane, KLT, Ti ar vro Bro Leon, Ti ar vro Kemper, Ti ar vro Kemperle, Ti ar vro Landerne-Daoulas, Sked, Mairie de Carhaix

En Ile-et-Vilaine : Skeudenn Bro Roazhon

En Loire-Atlantique : Agence culturelle Morvan Lebesque

En Morbihan : Emglev Bro an Oriant, Centre culturel l'Herminie à Sarzeau, Divyezh Saint-Avé, Les artisans filmeurs, Ti Douar Alre

A Paris : Ti ar Vretoned

Chaque projection est accompagnée par un membre de l'association locale partenaire, de Daoulagad Breizh ou de Dizale. L'accueil des écoles et la présentation des films se font toujours en breton.

La diffusion se fait en priorité dans des salles de cinéma et des centres culturels ou socioculturels confortables équipés de vidéo-projecteurs, et passe par une location de salle. Lorsque ces structures sont trop éloignées ou n'existent pas, la projection a lieu dans d'autres salles qu'il faut équiper par du matériel de location et, exceptionnellement, dans des écoles.



Bilan global chiffré

Public touché :

10 974 entrées sur l'ensemble de la Bretagne et à Paris
(**771** en plus par rapport à 2014)

dont

10 928 élèves d'écoles maternelles et primaires (+828)

46 autres spectateurs (+17)

24 suivant des cours du soir (War-sav ...)

6 étudiants (Kelenn)

16 autres spectateurs

5 464 entrées pour Beaj vat Dimitri ! (+ 121)

5 510 entrées pour Ernest ha Celestine (+ 650)

83 lieux de projection

(+7 lieux par rapport à 2014)

32 cinémas équipés en numérique (-2),

34 salles équipées (+10),

5 salles non équipées (-1),

5 écoles équipées (=),

7 écoles non équipées (=)

159 séances scolaires

(+11 par rapport à 2014)

82 de Beaj vat Dimitri !
77 de Ernest ha Celestine

196 écoles maternelles et primaires

(+19 par rapport à 2014),

écoles publiques bilingues
écoles privées bilingues
écoles Diwan

Cette année, le nombre d'entrées a fortement augmenté, en passant de **10 203 en 2014** à **10 974 en 2015**.

Nous avons remarqué l'année dernière une baisse de participation de la part des collèges, car nous avons désormais une proposition spécifique pour les collèges et lycées avec des films de fiction en breton. Nous privilégions les projections pour les écoles, mais il arrive que des «spectateurs autres» profitent pour voir les films.

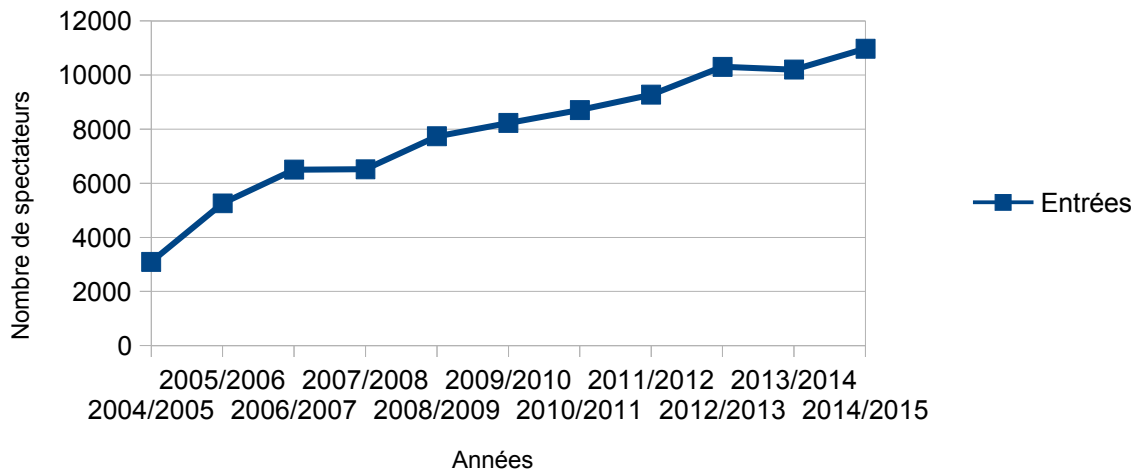
Nous continuons à privilégier les projections de films d'animation dans les salles de cinéma. Nous découvrons également des salles très bien équipées et prêtes à accueillir les enfants, le plus souvent à meilleur marché.

Bilan global- évolution

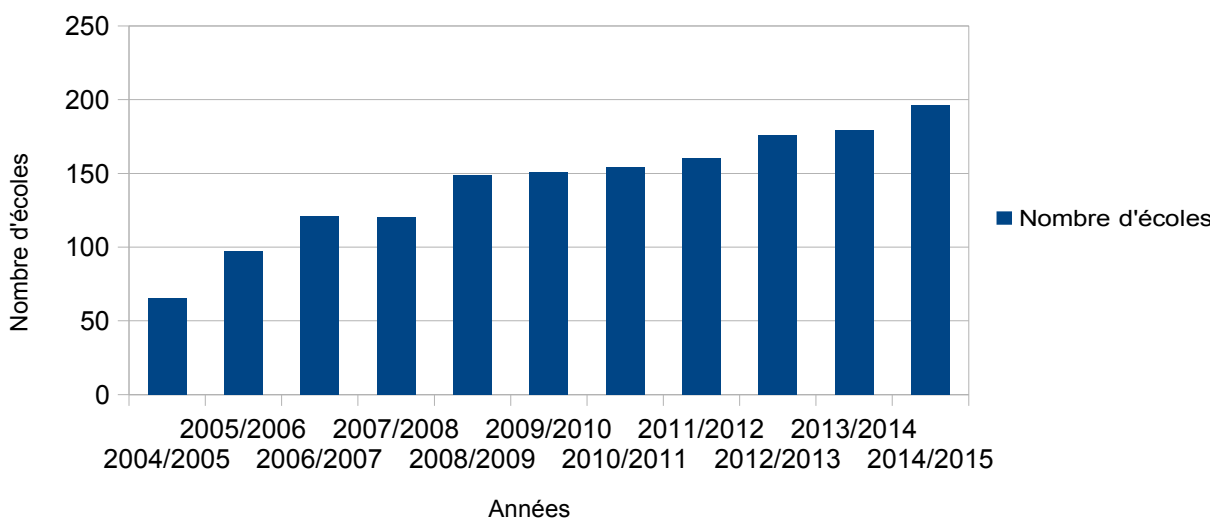
	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Spectateurs	3097	5257	6505	6520	7736	8228	8705	9272	10304	10203	10974
Ecoles	65	97	121	120	149	151	154	160	176	179	196
Séances	?	49	91	101	127	135	138	140	147	148	159
Lieux de diffusion	28	34	45	49	61	67	69	70	77	76	83

Tournée de films d'animation en breton

Evolution du nombre de spectateur entre 2004 - 2015



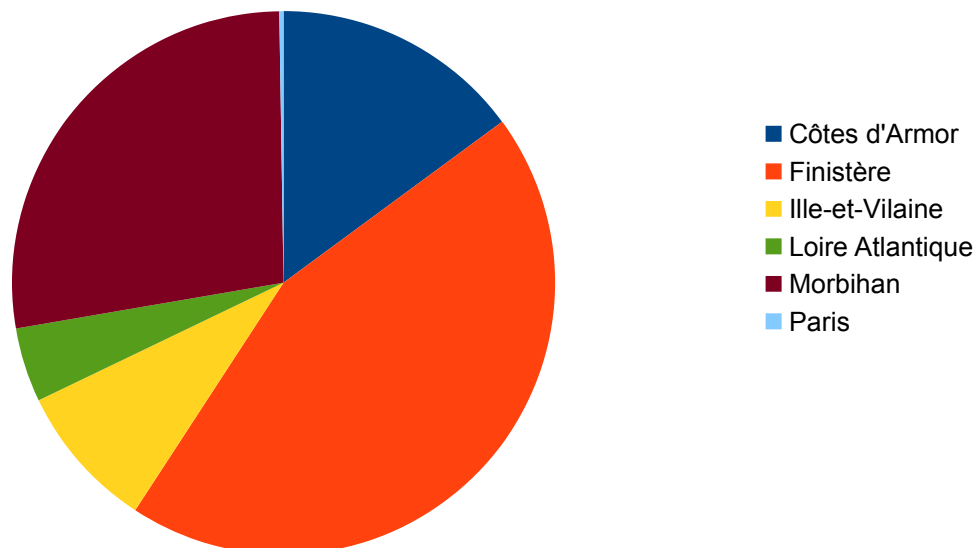
Tournée de films d'animation en breton



Bilan de la tournée par département

	Côtes d'Armor	Finistère	Ille-et-Vilaine	Loire Atlantique	Morbihan	Paris	Total
Tous les spectateurs	1634	4862	953	485	3012	28	10974
Spectateurs supplémentaires par rapport à 2014	259	269	34	-21	229	1	771
Enfants des écoles maternelles et primaires	1634	4836	953	481	3012	12	10928
Enfants supplémentaires par rapport à 2014	259	346	34	-25	229	-15	828
Collégiens et lycéens	0	0	0	0	0	0	0
Collégiens et lycéens supplémentaires par rapport à 2014	0	-40	0	0	0	0	-40
Autres spectateurs	0	26	0	4	0	16	46
Autres spectateurs supplémentaires par rapport à 2014	0	12	-15	4	0	16	17
Total des écoles	30	85	15	8	57	1	196
Ecoles maternelles et primaires	30	85	15	8	57	1	196
Ecoles maternelles et primaires supplémentaires par rapport à 2014	4	10	1	1	3	0	19
Collèges/Lycées	0	0	0	0	0	0	0
Collèges/Lycées supplémentaires par rapport à 2014	0	-2	0	0	0	0	-3
Lieux de projection	18	30	6	2	25	2	83
Lieux de projection supplémentaires par rapport à 2014	2	-1	0	0	5	2	7

Tournée de films d'animation en breton 2014 - 2015



La tournée chiffrée par département et par ville

dep	Ville	Organisateur	Lieu de diffusion	Nombre d'écoles	Nombre d'entrées
22	Callac	Daoulagad	Cinéma Argoat	2	48
22	Plouha	Daoulagad	L'Hermine	2	77
22	Saint-Brieuc	Daoulagad	Cinéma Club 6	2	136
22	Penvenan	Ti ar Vro Treger-Gouelo	A l'école	1	37
22	Bourbriac	Ti ar Vro Treger-Gouelo	A l'école	1	18
22	Bégard	Ti ar Vro Treger-Gouelo	A l'école	1	100
22	Paimpol	Ti ar Vro Treger-Gouelo	A l'école	2	73
22	Lannion	Ti ar Vro Treger-Gouelo	Lycée Félix Le Dantec	3	316
22	Louergat	Ti ar Vro Treger-Ggouelo	A l'école	1	54
22	Plounevez Moedec	Ti ar Vro Treger-Ggouelo	Salle des fêtes	2	85
22	Pabu	Ti ar Vro Treger-Gouelo	A l'école	1	90
22	Dinan	Daoulagad	Salle Robert Schuman	1	103
22	Rostrenen	Daoulagad	Ciné Breizh	4	180
22	Louannec	Ti ar Vro Treger-Gouelo	A l'école	1	29
22	Treguier	Ti ar Vro Treger-Gouelo	A l'école	1	28
22	Cavan	Ti ar Vro Treger-Gouelo	A l'école	1	95
22	Guingamp	Ti ar Vro Treger-Gouelo	UCO	2	105
22	Plestin	Ti ar Vro Treger- Gouelo	Cinéma Le Douron	2	60
29	Plouescat	KLT	Cinéma Le Dauphin	1	42
29	Tregunc	Daoulagad	Le Sterenn	1	35
29	Le Guilvinec	Daoulagad	Le Malamok	1	95
29	Crozon	Daoulagad	Cinéma Rex	1	28
29	Lesneven	Ti ar Vro Bro Leon	Cinéma Even	3	227
29	Ploudalmézeau	Ti ar Vro Bro Leon	Salle Arcadie	2	119

dep	Ville	Organisateur	Lieu de diffusion	Nombre d'écoles	Nombre d'entrées
29	Plozevet	Daoulagad	Salle Avel-Dro	1	60
29	Quimperlé	Ti ar vro Kemperle	Cinéma La Bobine	10	406
29	Brest	Daoulagad	Cinéma Les Studios	9	611
29	Plougastel	Sked	Cinéma L'Image	5	355
29	Concarneau	Daoulagad	Cinéville	3	105
29	Quimper	Ti ar vro Kemper	Cinéville	6	411
29	Saint-Renan	Sked	Cinéma Le Bretagne	5	312
29	Briec	Ti ar vro Kemper	Arthémuse	3	183
29	Plouguerneau	Daoulagad	Médiathèque	1	90
29	Locmaria Plouzane	Daoulagad	Salle Ti Lanvenec	1	18
29	Plouzané	Daoulagad	Centre culturel François Mitterand	1	87
29	Carhaix	Daoulagad	Le Grand Bleu	6	235
29	Châteaulin	Daoulagad	Cinéma Agora	2	57
29	Pont L'Abbé	Daoulagad	Amphithéâtre	1	53
29	Morlaix	KLT	Cinéma La Salamandre	6	225
29	Landerneau	Ti ar Vro Bro Leon	Cinéma Le Rohan	3	261
29	Plabennec	Ti ar Vro Bro Le	Amphithéâtre	2	125
29	Douarnenez	Daoulagad	Cinéma Le Club	2	147
29	Lannilis	Daoulagad	Salle Yves Nicolas	2	230
29	Lanmeur	KLT	Salle Steredenn	1	74
29	Landivisiau	KLT	Salle Tournemine	1	12
29	Saint-Rivoal	KLT	Salle des fêtes	1	41
29	Saint-Pol-de- Leon	KLT	Cinéma Majestic	2	117
29	Cleder	KLT	Salle Kan ar Mor	2	75
35	Redon	Daoulagad	Cinéma Manivell	3	160
35	Fougères	Daoulagad	Médiathèque La Clairière	1	24
35	Roazhon	Skeudenn bro Roazhon	Champs Libres (Dimitri) et Cinéma TNB (Ernest)	8	642
35	Châteaubourg	Daoulagad	Etoile Cinéma	1	27
35	Vitré	Daoulagad	Aurore Cinéma	1	80
35	Saint-Malo	Daoulagad	Centre Allende	1	20
44	Saint-Nazaire	Daoulagad	Maison de retraite	2	44
44	Nantes	ACB44	Cinéma Le Katorza	6	437
56	Josselin	Daoulagad	Cinéma Le Beaumanoir	2	102
56	Vannes	Daoulagad	Cinéville de Vannes	9	596
dep	Ville	Organisateur	Lieu de diffusion	Nombre d'écoles	Nombre d'entrées

56	Pont-Scorff	Emglev Bro an Oriant	Le Strapontin	2	54
56	Riantec	Emglev Bro an Oriant	A l'école	1	53
56	Lorient	Emglev Bro an Oriant	Médiathèque	1	91
56	Quéven	Emglev Bro an Oriant	Médiathèque	1	24
56	Pontivy	Daoulagad	Ciné Rex	3	101
56	Baud	Daoulagad	Cinéma Le Celtique	2	102
56	Pluvigner	Daoulagad	Salle de la madeleine	2	135
56	Sarzeau	Daoulagad	L'Hermine	2	101
56	Lanester	Emglev Bro an Oriant	Médiathèque Tam-Tam	2	73
56	Auray	Daoulagad	Cinéma Les Arcades	7	373
56	Lorient	Emglev Bro an Oriant	Médiathèque	1	89
56	Saint-Avé	Daoulagad	Le Dôme	2	154
56	Hennebont	Emglev Bro an Oriant	Maison de Quartier Saint Gilles	1	124
56	Languidic	Emglev Bro an Oriant	Médiathèque	2	167
56	Carnac	Daoulagad	Espace terraqué	2	119
56	Guidel	Emglev Bro an Oriant	L'Estran	1	33
56	Hennebont	Emglev Bro an Oriant	A l'école	1	29
56	Questembert	Daoulagad	Iris Cinéma	1	29
56	Plouay	Emglev Bro an Oriant	Salle des fêtes	1	40
56	Le Faouet	Daoulagad	Cinéma Elle	1	25
56	Gourin	Daoulagad	Cinéma Jeanne D'Arc	5	88
56	Locminé	Daoulagad	Cinéma Le Club	4	272
56	Caudan	Emglev Bro an Oriant	A l'école	1	38
75	Paris	Daoulagad	à l'école	1	12

196

10928

La deuxième tournée

Depuis deux ans maintenant nous avons une nouvelle proposition : une deuxième séance de cinéma pour les écoles qui souhaitent aller une seconde fois voir des films d'animation en breton. Les films que nous proposons font partie des doublages réalisés il y a quelques années, des films qui n'ont pas encore profité aux élèves acutellement scolarisés.

De même que pour la tournée principale, nous proposons deux programmes, **Loulou ha bleizi all** pour les petits, **Enez Black Mor** pour les grands. Ces films étaient déjà à l'affiche de la tournée 2006 - 2007.



Pour cycles 1 & 2:

Loulou ha bleizi all

Films d'animation / Frances / 40 min

3 histoires écrites par Serge Elissalde et Grégoire Solotareff. De petits bijoux, très drôles, autour du thème du loup... Une jolie façon d'évacuer nos peurs et de découvrir l'entraide et la tolérance.

Pour le cycle 3:

Enez Black Mor

Film d'animation/ France / 2003 / 1h25

Réalisation : Jean-François Laguionie



En 1803, sur les côtes des Cornouailles, Le Kid, un gamin de quinze ans, s'échappe de l'orphelinat où il vivait comme un bagnard. Il ignore son vrai nom et a pour seule richesse la carte d'une île au trésor tombée du livre de Black Mór, un célèbre pirate auquel il souhaiterait ressembler. Avec deux pillards d'épaves, Mac Gregor et La Ficelle, Le Kid s'empare du bateau des garde-côtes et se lance à la recherche de la fameuse île à l'autre bout de l'Océan Atlantique. Mais rien ne se passe comme dans les livres de pirates... En quête de son identité, Le Kid est plus fragile qu'on ne le croit, et bien des aventures l'attendent avant d'arriver à l'Île de Black Mór...

Chaque année, nous proposons aux ententes de pays de participer à cette deuxième tournée. Ils ne peuvent pas consacrer davantage de temps pour organiser des séances supplémentaires à la tournée principale.

L'année dernière, nous avons profité d'avoir un service civique à Daoulagad Breizh pour tester cette proposition auprès des écoles avec qui nous travaillons directement. C'était difficile de donner suite à cette proposition cette année. Nous avons tout de même proposé la deuxième tournée aux écoles, et c'est seulement celles qui étaient intéressées qui sont revenues vers nous. Nous ne pouvions passer plus de temps à convaincre d'autres écoles. Pour suivre et approfondir cette proposition, il faudrait un travail à plein temps.

Spectateurs :

650 entrées (+23)

364 entrées pour Loulou ha bleizi all

286 entrées pour Enez Black Mor

18 écoles maternelles et primaires (+1)

22 séances (+1)

11 de Loulou ha bleizi all (=)

11 de Enez Black Mor (+1)